

## **Algemene tips voor de omgang met meertalige families tijdens de lockdown**

### **Het contact**

Niet alle meertalige familie beheersen het Nederlands, daarom is het van belang om stil te staan bij hoe de communicatie vanuit school naar de ouders is vormgegeven:

- Hoe wordt er gecommuniceerd? Via mail, telefonisch of via video's? Zijn deze berichten te volgen wanneer je nog niet zo lang in Nederland woont? Helpt het wanneer er in het Engels gecommuniceerd wordt? Kun je pictogrammen of foto's toevoegen aan de communicatie naar ouders? Is er een medewerker die een vertaling kan geven in een andere taal of een andere ouder? Maak gebruik van videobellen, dan zie je beter of je boodschap overkomt en of ouders nog meer vragen hebben.

### **Het huiswerk**

Het is zeer belangrijk om extra stil te staan, gezien de taalbarrière, of jouw instructie van het huiswerk goed overkomt:

- Hoe weet je of ouders en leerlingen het hebben begrepen? Krijg je van iedereen input? Probeer een feedbackmoment in te bouwen en een reactie terug te vragen van de ouders en de leerlingen.
- Hoe leg je de opdrachten uit? Is het zichtbaar waar je over praat/schrijft? Kun je pictogrammen en video's toevoegen? Kijk bij [ICT-tips](#) voor instructiefilmpjes hoe je dit kunt doen (bijvoorbeeld in Powerpoint of met [www.screencast-o-matic.com](http://www.screencast-o-matic.com) bijvoorbeeld).
- Wij weten allemaal dat auditieve input voor meertalige leerlingen van cruciaal belang is als er geen Nederlandstalige input thuis is, dus bedenk goed of het mogelijk is om een audio-bestand te maken van de teksten, woordpakketten, invuloefeningen etc. Voor VLL hebben wij dat al gedaan!
- Kijk of het mogelijk is om klasgenootjes aan elkaar te koppelen. Leerlingen kunnen dan via Skype of WhatsApp misschien samen opdrachten maken maar ook gewoon gezellig kletsen.

*Leg ouders ook uit dat het belangrijk is om samen dingen te doen en te beleven. Samen koken of de was vouwen is ook een goede activiteit. Al doende ben je dan betekenisvol spelend aan het leren. Liever samen een nuttige activiteit in huis of buiten doen dan stressvol het huiswerk niet goed maken omdat het niet begrepen wordt. Geef concrete voorbeelden van betekenisvolle activiteiten die passen binnen het thema in de klas of het onderwerp van het vak (winterkleding benoemen tijdens het was vouwen of tijdens de wandeling over straat, cijfers benoemen al lopen in de winkel, huizen beschrijven tijdens het rijden in de auto, ingrediënten wegen tijdens het koken...)*

### **De thuissituatie**

- Check de voorzieningen thuis: Hebben de leerlingen papier, pennen, kleurtjes, wifi, laptops etc.? Mochten hier problemen mee zijn die de school/het schoolbestuur niet op kan lossen dan kan wellicht de gemeente Amstelveen hier ook bij helpen. *Denk bij jonge*

*kinderen ook aan speelgoed zoals blokken en poppen. Is het mogelijk om materiaal van school uit te lenen?*

- Welke hulp kunnen de leerlingen inzetten? Zijn vader en moeder beiden aanwezig? Zijn er andere familieleden die kunnen helpen? Probeer een duidelijk contactpersoon te hebben thuis.

Hoe groot is de familie thuis? Is er nog een kleiner broertje of zusje die veel aandacht vraagt? Een zieke opa of oma wellicht? Bedenk goed wat voor impact dit eventueel heeft en geef ouders aan dat je hierin mee wilt denken.

- Is de beleving voor deze specifieke leerlingen anders? Misschien zit de leerling pas net bij jou in de klas. Hoe kun je hier naar vragen? Is er een mogelijkheid dat de klasgenoten onderling contact houden? Kun je misschien een online buddiesysteem aanmaken? Dit is ook wellicht goed voor ouders onderling. Hier bestaat ook een landelijk initiatief voor: [thuisonderwijsmaatjes](#). Wellicht dat je hiervoor een aantal specifieke families wilt aanmelden.

- Sommige families hebben wellicht ondersteuning nodig bij het indelen van de dag met kinderen thuis. Leg in een gesprek uit dat jullie op school altijd een vast rooster hebben en bespreek hoe ouders zelf een dagprogramma kunnen maken met hun kinderen. Klik hier voor een voorbeeld die ouders dan aan de keukentafel kunnen bespreken.

### **De thuistaal**

Na de eerste lockdown merkte je dat veel leerlingen thuis weinig Nederlands hadden gesproken, maar dat is op zich niet erg. Deze periode thuis kunnen ouders namelijk mooi aangrijpen om in de thuistaal goede gesprekken en oefeningen te doen met hun kinderen. Deze taalrijke input in de thuistaal zorgt ook voor cognitieve ontwikkeling van de leerlingen!

- Hebben ouders genoeg input om ook in hun thuistaal bezig te zijn? Geef je bij de opdrachten aan dat het ook in de thuistaal kan/mag? Ook in de thuistaal praten over een thema helpt zo meteen weer bij het leren op school.

Op de website <https://www.ato-amstelveen.com/meertalige-boeken> staan links naar boeken in heel veel talen, wil je de ouders en leerlingen daar op wijzen?

Heb je andere vragen waarvan je denkt dat wij je kunnen helpen, mail ons gewoon of laat een berichtje achter via het [contactformulier](#) en we kijken wat we kunnen doen. Houd in ieder geval onze website in de gaten!

Groeten en heel veel sterkte en succes!  
Ellen Goossens en Frederike Groothoff